



Distr.
GENERAL

A/54/603
1 December 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

Пятьдесят четвертая сессия
Пункт 114 повестки дня

ЛИКВИДАЦИЯ РАСИЗМА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Доклад Третьего комитета

Докладчик: г-н Наиф ибн Бандар АС-СУДЕЙРИ (Саудовская Аравия)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 3-м пленарном заседании 17 сентября 1999 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный "Ликвидация расизма и расовой дискриминации", и передать его на рассмотрение в Третий комитет.
2. Третий комитет провел основное обсуждение этого пункта вместе с пунктом 115, озаглавленным "Право народов на самоопределение", на своих 19-22 заседаниях 21, 22 и 25 октября 1999 года и принял решение по пункту 114 на своих 37, 39, 41, 48 и 56-м заседаниях 8-10 и 16 и 22 ноября 1999 года. Ход обсуждения в Комитете отражен в соответствующих кратких отчетах (см. A/C.3/54/SR.19-22, 37, 39, 41, 48 и 56).
3. В связи с рассмотрением этого пункта Комитет имел в своем распоряжении следующие документы:
 - a) доклад Комитета по ликвидации расовой дискриминации¹;
 - b) доклад Генерального секретаря об осуществлении Программы действий на третье Десятилетие по борьбе против расизма и расовой дискриминации и процессе подготовки ко Всемирной конференции (A/54/299);

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 18 (A/54/18).

с) записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости (A/54/347);

d) записка Секретариата о докладе Комитета по ликвидации расовой дискриминации (A/C.3/54/7);

е) письмо Постоянного представителя Бангладеш при Организации Объединенных Наций от 17 мая 1999 года на имя Генерального секретаря, препровождающее текст Гаагской повестки дня для мира и справедливости на XXI век, принятой на Конференции в рамках Призыва к миру, которая состоялась 12-15 мая 1999 года в Гааге (A/54/98);

f) письмо постоянных представителей Бразилии, Мексики и Финляндии при Организации Объединенных Наций от 29 сентября 1999 года на имя Генерального секретаря, препровождающее Рио-де-Жанейрскую декларацию и Приоритетные направления деятельности, принятые в ходе первой Встречи глав государств и правительств Латинской Америки и Карибского бассейна и государств - членов Европейского союза, которая состоялась 28 и 29 июня 1999 года в Рио-де-Жанейро (A/54/448);

g) письмо Постоянного представителя Южной Африки при Организации Объединенных Наций от 15 октября 1999 года на имя Генерального секретаря, препровождающее коммюнике совещания министров иностранных дел и глав делегаций Движения неприсоединившихся стран, которое состоялось 23 сентября 1999 года в Нью-Йорке (A/54/469-S/1999/1063);

h) письмо Постоянного представителя Турции при Организации Объединенных Наций от 3 ноября 1999 года на имя Генерального секретаря (A/54/528-S/1999/1126).

4. На 19-м заседании 21 октября Специальный докладчик Комиссии по правам человека по вопросу об использовании наемников как средстве нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение сделал вступительное заявление (A/C.3/54/SR.19).

5. На том же заседании заместитель Директора Нью-йоркского отделения Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека сделал заявление от имени Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, а также сделал заявление от имени Верховного комиссара (см. A/C.3/54/SR.19).

6. Также на том же заседании Специальный докладчик Комиссии по правам человека по вопросу об использовании наемников как средстве нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение и заместитель Директора Нью-йоркского отделения Управления Верховного комиссара ответили на вопросы, заданные представителями Финляндии (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза), Лихтенштейна, Исламской Республики Иран и Австрии (см. A/C.3/54/SR.19).

II. РАССМОТРЕНИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

A. Проект резолюции A/C.3/54/L.26

7. На 37-м заседании 8 ноября представитель Гайаны от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая, а также Греции, Дании, Испании, Нидерландов, Португалии, Сан-Марино, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Турции, Финляндии, Франции и Хорватии внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный "Меры по борьбе против современных форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости" (A/C.3/54/L.26). Впоследствии к авторам проекта резолюции присоединились Австралия, Австрия, Бельгия, бывшая югославская Республика Македония, Германия, Израиль, Ирландия, Исландия, Италия, Канада, Люксембург, Норвегия, Швеция и Япония.

8. При вынесении этого проекта резолюции на рассмотрение представитель Гайаны внес в него следующие устные изменения:

a) после имеющегося девятого пункта преамбулы был вставлен новый пункт преамбулы, который гласит:

"признавая наличие как проблем, так и возможностей в плане борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости во все более глобализованном мире";

b) в пункте 2 постановляющей части перед словами "обеспечения его успеха" были вставлены слова "повышения отдачи от его проведения и";

c) в пункте 3 постановляющей части слова "и ее продолжение и приветствует его доклад" были заменены словами ", призывает продолжить ее и с удовлетворением принимает к сведению доклад Специального докладчика";

d) в пункте 4 постановляющей части после слов "другими соответствующими механизмами" были вставлены слова "и неправительственными организациями";

e) пункт 5 постановляющей части, который гласил:

"рекомендует Комиссии по правам человека рассмотреть вопрос о выполнении рекомендации Специального докладчика в отношении всех форм ксенофобии и связанной с ними нетерпимости",

был изъят;

f) пункт 8 постановляющей части (бывший пункт 9), который гласил:

"выражает свою глубокую озабоченность и безоговорочное осуждение в отношении всех форм расизма и расовой дискриминации, в частности любого насилия расистского характера, и связанных с этим актов произвольного и избирательного насилия",

был заменен текстом следующего содержания:

"выражает свою глубокую озабоченность и безоговорочное осуждение в отношении всех форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, в частности любого насилия расистского характера, включая связанные с этим акты произвольного и неизбирательного насилия";

g) пункт 11 постановляющей части (бывший пункт 12), который гласил:

"выражает свою глубокую обеспокоенность усилением мотивированного расизмом и ксенофобией насилия, особенно в Европе и Северной Америке, в том числе увеличением числа ассоциаций, созданных на основе расистских и ксенофобных платформ и уставов",

был заменен текстом следующего содержания:

"выражает свою глубокую обеспокоенность усилением мотивированного расизмом и ксенофобией насилия во многих частях мира, а также увеличением числа ассоциаций, созданных на основе расистских и ксенофобных платформ и уставов, как это отражено в докладе Специального докладчика";

h) в пункте 19 постановляющей части (бывшем пункте 20) слова "их деятельность" были заменены словами "принимаемые ими меры".

9. На 41-м заседании 10 ноября Секретарь привлек внимание членов Комитета к заявлению Контролера Организации Объединенных Наций (A/C.3/54/6).

10. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/54/L.26 с внесенными в него устными изменениями без голосования (см. пункт 16, проект резолюции I).

B. Проект резолюции A/C.3/54/L.28/Rev.1

11. На 39-м заседании 9 ноября представитель Гайаны от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая, а также Австралии, Бельгии, Германии, Греции, Дании, Ирландии, Испании, Италии, Канады, Люксембурга, Мексики, Нидерландов, Норвегии, Португалии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Турции, Финляндии, Франции, Хорватии и Японии внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный "Третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации и созыв Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости" (A/C.3/54/L.28/Rev.1). Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединились Австрия, бывшая югославская Республика Македония, Израиль, Исландия и Швеция.

12. На 48-м заседании 16 ноября Секретарь Комитета зачитал заявление о последствиях проекта резолюции A/C.3/54/L.28/Rev.1 для бюджета по программам.

13. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/54/L.28/Rev.1 с внесенными в него устными изменениями без голосования (см. пункт 16, проект резолюции II).

14. Перед принятием проекта резолюции с заявлением выступил представитель Соединенных Штатов Америки (см. A/C.3/54/SR.48).

C. Доклад Комитета по ликвидации расовой дискриминации

15. На 56-м заседании 22 ноября по предложению Председателя Комитет постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению доклад Комитета по ликвидации расовой дискриминации¹ и вернуть Комитету его решение 4(55)² назад для дальнейшего рассмотрения (см. пункт 17).

III. РЕКОМЕНДАЦИИ ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА

16. Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ I

Меры по борьбе против современных форм расизма,
расовой дискриминации, ксенофобии и связанной
с ними нетерпимости

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 53/133 от 9 декабря 1998 года и резолюцию 1999/78 Комиссии по правам человека от 28 апреля 1999 года³,

подчеркивая, что в Венской декларации и Программе действий⁴, принятых Всемирной конференцией по правам человека, важное значение придается ликвидации расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и других форм нетерпимости,

сознавая, что расизм как одна из форм представлений об исключительности, бытующих во многих обществах, требует для его искоренения решительных действий и сотрудничества,

изучив доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости⁵, в том числе его выводы и рекомендации,

будучи глубоко озабочена тем, что, несмотря на неустанные усилия, расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с ними нетерпимость, а также акты насилия продолжают и даже приобретают все большие масштабы, непрерывно принимая новые формы, включая тенденции к установлению политики, основанной на расовом, религиозном, этническом, культурном и национальном превосходстве или исключительности,

² Там же, глава I, раздел F.

³ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1999 год, Дополнение № 3 (E/1999/23), глава II, раздел A.

⁴ A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

⁵ См. A/54/347.

будучи также глубоко озабочена тем, что те, кто проповедует расизм и расовую дискриминацию, злоупотребляют новыми технологиями связи, в том числе Интернетом, с целью распространения своих отвратительных взглядов,

отмечая, что применение таких технологий может также способствовать борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

сознавая основополагающее различие между, с одной стороны, расизмом и расовой дискриминацией, возведенными в ранг государственной политики или вытекающими из официальных доктрин расового превосходства или исключительности, и, с другой стороны, иными проявлениями расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, которые все более заметны в различных слоях многих обществ и находят свое выражение в поступках отдельных лиц или групп и некоторые проявления которых направлены против трудящихся-мигрантов и членов их семей,

подтверждая в этой связи обязанность государств гарантировать и защищать права людей, проживающих на их территории, от совершаемых отдельными лицами или группами преступлений на почве расизма или ксенофобии,

признавая наличие как проблем, так и возможностей в плане борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости во все более глобализованном мире,

с обеспокоенностью отмечая, что расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с ними нетерпимость могут усиливаться, в том числе под влиянием несправедливого распределения богатства, маргинализации и социального отчуждения,

будучи глубоко обеспокоена тем, что расизм и расовая дискриминация в отношении трудящихся-мигрантов продолжают расти, несмотря на предпринимаемые международным сообществом меры по усилению защиты прав человека трудящихся-мигрантов и членов их семей,

отмечая, что Комитет по ликвидации расовой дискриминации в своей общей рекомендации XV (42) от 17 марта 1993 года⁶ относительно статьи 4 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации⁷ указал, что запрещение распространения любых идей, основанных на расовом превосходстве или расовой ненависти, не противоречит праву на свободу убеждений и их свободное выражение, как об этом говорится в статье 19 Всеобщей декларации прав человека⁸ и в статье 5 Конвенции,

отмечая также, что в докладах, которые государства-члены представляют в соответствии с Конвенцией, содержится, среди прочего, информация о причинах современных форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, а также о мерах по борьбе против них,

⁶ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 18 (A/48/18), глава VIII, раздел В.

⁷ Резолюция 2106 А (XX), приложение.

⁸ Резолюция 217 А (III).

будучи особенно встревожена ростом основанных на расизме и ксенофобии идей в политических кругах, в сфере общественного мнения и в обществе в целом,

с признательностью отмечая, что Специальный докладчик будет продолжать уделять внимание росту основанных на расизме и ксенофобии идей в политических кругах, в сфере общественного мнения и в обществе в целом,

подчеркивая важное значение срочной ликвидации усиливающихся и сопровождающихся насилием тенденций расизма и расовой дискриминации и сознавая, что любая безнаказанность за преступления, мотивированные расистскими взглядами и ксенофобией, играет определенную роль в ослаблении законности и демократии и, как правило, побуждает к повторному совершению подобных преступлений и требует решительных действий и сотрудничества для ее искоренения,

подчеркивая важность создания условий, благоприятствующих большей гармонии и терпимости в обществах,

1. подтверждает провозглашение 2001 года Международным годом мобилизации усилий для борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости⁹;

2. призывает соответствующие органы Организации Объединенных Наций, государства-члены, межправительственные и неправительственные организации осуществлять, поощрять и пропагандировать мероприятия и действия в рамках этого памятного года для повышения отдачи от его проведения и обеспечения его успеха, в частности успешного проведения Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

3. выражает свою полную поддержку Специальному докладчику Комиссии по правам человека по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и выражает ему свою признательность за его работу, призывает продолжать ее и с удовлетворением принимает к сведению доклад Специального докладчика⁵;

4. просит Специального докладчика продолжать обмен мнениями с государствами-членами, соответствующими органами Организации Объединенных Наций и специализированными учреждениями, а также другими соответствующими механизмами и неправительственными организациями в целях повышения эффективности их деятельности и взаимного сотрудничества;

⁹ Резолюция 53/132, раздел III.

5. выражает признательность Комитету по ликвидации расовой дискриминации за его роль в деле эффективного осуществления Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации⁷, что способствует борьбе против современных форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

6. подтверждает, что порождаемые расизмом акты насилия расистского характера в отношении других лиц являются не формой выражения убеждений, а преступлениями;

7. заявляет, что расизм и расовая дискриминация относятся к числу наиболее серьезных нарушений прав человека и что против них необходимо бороться всеми имеющимися средствами;

8. выражает свою глубокую озабоченность и безоговорочное осуждение в отношении всех форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, в частности любого насилия расистского характера, включая связанные с этим акты произвольного и неизбирательного насилия;

9. также выражает свою глубокую озабоченность и безоговорочное осуждение в отношении всех форм расизма и расовой дискриминации, включая пропаганду, действия и организации, основанные на доктринах превосходства одной расы или группы лиц, имеющих целью обоснование или распространение расизма и расовой дискриминации в любой форме;

10. выражает свою глубокую озабоченность и осуждение в отношении проявлений расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в отношении трудящихся-мигрантов и членов их семей, лиц, принадлежащих к меньшинствам, и членов уязвимых групп во многих обществах;

11. выражает свою глубокую обеспокоенность усилением мотивированного расизмом и ксенофобией насилия во многих частях мира, а также увеличением числа ассоциаций, созданных на основе расистских и ксенофобных платформ и уставов, как это отражено в докладе Специального докладчика;

12. рекомендует всем государствам в соответствующих случаях предусматривать в своих учебных и социальных программах на всех уровнях изучение иностранных культур, народов и стран, воспитание терпимого отношения и уважения к ним;

13. признает, что все более серьезный характер разнообразных проявлений расизма, расовой дискриминации и ксенофобии в различных частях мира требует более комплексного и эффективного подхода со стороны соответствующих механизмов системы Организации Объединенных Наций по правам человека;

14. рекомендует правительствам принимать необходимые меры с целью искоренения всех форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

15. призывает все государства проанализировать и, в случае необходимости, пересмотреть свою иммиграционную политику в целях ликвидации всякой дискриминационной политики и практики в отношении мигрантов, которая не согласуется с соответствующими международными документами по правам человека;

16. осуждает злоупотребление средствами печатной, аудиовизуальной и электронной информации и новыми коммуникационными технологиями, в том числе Интернетом, в целях подстрекательства к насилию, мотивированному расовой ненавистью;

17. признает, что правительствам следует осуществлять и обеспечивать осуществление соответствующего и эффективного законодательства для предотвращения актов расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

18. призывает все правительства и межправительственные организации, когда это необходимо при содействии неправительственных организаций, продолжать предоставлять Специальному докладчику надлежащую информацию, с тем чтобы он мог полностью выполнить свой мандат;

19. выражает признательность неправительственным организациям за принимаемые ими меры по борьбе против расизма и расовой дискриминации и за постоянную поддержку и помощь, которую они оказывают жертвам расизма и расовой дискриминации;

20. настоятельно призывает все правительства в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком, с тем чтобы он мог полностью выполнить свой мандат, в том числе исследовать случаи проявления современных форм расизма и расовой дискриминации, в частности в отношении чернокожих, арабов и мусульман, ксенофобии, негрофобии, антисемитизма и связанной с ними нетерпимости;

21. просит Генерального секретаря предоставить Специальному докладчику всю необходимую кадровую и финансовую помощь, с тем чтобы он эффективно, действенно и оперативно осуществлял свой мандат и мог представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ II

Третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации и созыв Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свои изложенные в Уставе Организации Объединенных Наций цели относительно осуществления международного сотрудничества в разрешении проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

вновь подтверждая также свою твердую решимость и свое обязательство полностью и безоговорочно искоренить расизм во всех его формах и расовую дискриминацию и свою убежденность в том, что расизм и расовая дискриминация представляют собой полное отрицание целей и принципов Устава и Всеобщей декларации прав человека¹⁰,

ссылаясь на Всеобщую декларацию прав человека, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации¹¹ и Конвенцию о борьбе с дискриминацией в области образования¹², принятую Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 14 декабря 1960 года,

отмечая предпринимаемые Комитетом по ликвидации расовой дискриминации со времени его учреждения в 1970 году усилия по содействию осуществлению Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации,

ссылаясь на итоги двух всемирных конференций по борьбе против расизма и расовой дискриминации, состоявшихся в Женеве в 1978¹³ и 1983¹⁴ годах,

ссылаясь также на итоги Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в Вене 14-25 июня 1993 года, и в частности то внимание, которое уделяется в Венской декларации и Программе действий¹⁵ ликвидации расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и других форм нетерпимости,

подчеркивая важность и актуальность деятельности Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

с удовлетворением напоминая о своих резолюциях 48/91 от 20 декабря 1993 года и 49/146 от 23 декабря 1994 года, в которых она, соответственно, провозгласила третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, которое началось в 1993 году, и приняла пересмотренную Программу действий на третье Десятилетие,

¹⁰ Резолюция 217 А (III).

¹¹ Резолюция 2106 А (XX), приложение.

¹² United Nations, Treaty Series, vol. 49, No. 6193.

¹³ См. Доклад Всемирной конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации, Женева, 14-25 августа 1978 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.79.XIV.2).

¹⁴ См. Доклад второй Всемирной конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации, Женева, 1-12 августа 1983 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.83.XIV.4 и исправление).

¹⁵ A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

отмечая с глубокой озабоченностью, что, несмотря на усилия международного сообщества, основные цели двух предыдущих десятилетий по борьбе против расизма и расовой дискриминации не были достигнуты и что и поныне миллионы людей по-прежнему являются жертвами различных форм расизма и расовой дискриминации,

отмечая с серьезной озабоченностью, что, несмотря на усилия, предпринимаемые международным сообществом на различных уровнях, есть признаки, указывающие на усиление во многих частях мира расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанных с ними форм нетерпимости, этнического антагонизма и учащение актов насилия, и что число ассоциаций, созданных на платформе расизма и ксенофобии и на основе расистских уставов растет, что нашло отражение в докладе Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости¹⁶,

будучи встревожена тем, что достижения в области коммуникационных технологий, включая Интернет, по-прежнему используются различными группами, действующими силовыми методами, в целях пропаганды расизма и ксенофобии, направленной на разжигание расовой ненависти, и сбора средств на проведение кампаний насилия против многоэтнических общин во всем мире,

отмечая, что использование таких технологий может также способствовать борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

рассмотрев доклад, представленный Генеральным секретарем¹⁷ в рамках осуществления Программы действий,

ссылаясь на свою резолюцию 53/132 от 9 декабря 1998 года, в которой она просит Генерального секретаря обеспечить финансовые и кадровые ресурсы, необходимые для осуществления Программы действий,

признавая важное значение укрепления национального законодательства и институтов в целях содействия развитию расовой гармонии и эффективного обеспечения соблюдения такого законодательства,

будучи по-прежнему твердо убеждена в необходимости принятия более эффективных и последовательных мер на национальном и международном уровнях для ликвидации всех форм расизма и расовой дискриминации,

будучи глубоко озабочена тем, что такое явление, как расизм и расовая дискриминация в отношении трудящихся-мигрантов, продолжает разрастаться, несмотря на усилия, предпринимаемые международным сообществом для улучшения защиты прав человека трудящихся-мигрантов и членов их семей,

напоминая о принятии на ее сорок пятой сессии Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей¹⁸,

¹⁶ A/54/347.

¹⁷ A/54/299.

¹⁸ Резолюция 45/158, приложение.

признавая, что коренные народы становятся подчас жертвами особых форм расизма и расовой дискриминации,

I

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ НА ТРЕТЬЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ ДЕЙСТВИЙ
ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ РАСИЗМА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ
И КООРДИНАЦИЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

1. приветствует доклад, представленный Генеральным секретарем¹⁷;
2. вновь подтверждает, что расизм и расовая дискриминация относятся к числу наиболее серьезных нарушений прав человека в современном мире, и заявляет о своей твердой решимости и своем обязательстве искоренить всеми имеющимися средствами расизм во всех его формах и расовую дискриминацию;
3. настоятельно призывает все правительства принять все необходимые меры для борьбы с новыми формами расизма, в частности путем постоянного совершенствования средств этой борьбы, особенно в законодательной, административной, образовательной и информационной областях;
4. просит Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека уделять первоочередное внимание принятию последующих мер в связи с программами и мероприятиями по борьбе против расизма и расовой дискриминации с учетом необходимости обеспечения эффективной подготовки ко Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;
5. просит Генерального секретаря в его докладах по вопросу о расизме, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости уделять особое внимание положению трудящихся-мигрантов и включать в них информацию по этому вопросу;
6. призывает все государства-члены в первоочередном порядке рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей¹⁸ или о присоединении к ней;
7. выражает признательность всем государствам, которые ратифицировали международные документы, направленные на борьбу против расизма и расовой дискриминации, особенно Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации¹¹ и Конвенцию о борьбе с дискриминацией в области образования¹², или присоединились к ним;
8. настоятельно призывает все государства, которые еще не сделали этого, стать сторонами Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации для достижения ее всеобщей ратификации;
9. настоятельно призывает государства ограничивать любую оговорку, которую они делают в связи с Международной конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации, формулировать любую оговорку как можно точнее и как можно более узко, с тем чтобы ни одна оговорка не являлась несовместимой с объектом и целью Конвенции или каким-либо иным образом не была несовместима с правом международных договоров; регулярно рассматривать свои оговорки на предмет их снятия и снимать оговорки, противоречащие объекту и цели Конвенции или иным образом несовместимые с правом международных договоров;

10. призывает средства массовой информации пропагандировать идеи терпимости и взаимопонимания между народами и различными культурами;

11. просит Генерального секретаря по-прежнему привлекать внимание к последствиям расовой дискриминации для меньшинств и трудящихся мигрантов и членов их семей, особенно женщин и детей, в области образования, профессиональной подготовки и трудоустройства, и представить в его докладе конкретные рекомендации относительно осуществления мер по борьбе с такой дискриминацией;

12. признает необходимость предоставления надлежащей поддержки и финансовых ресурсов для проведения третьего Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации и осуществления Программы действий на Десятилетие, и просит Генерального секретаря включить в свой доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии конкретные предложения о том, как обеспечить финансовые и кадровые ресурсы, необходимые для осуществления Программы действий, в том числе за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций и из внебюджетных источников;

13. выражает свою признательность тем, кто внес свои взносы в Целевой фонд для Программы действий на третье Десятилетие, обращается с решительным призывом ко всем правительствам, межправительственным и неправительственным организациям и отдельным лицам, которые в состоянии сделать это, вносить щедрые взносы в этот Фонд и в этой связи просит Генерального секретаря продолжать налаживать соответствующие контакты и предпринимать соответствующие инициативы;

14. просит Генерального секретаря представить Комиссии по правам человека на ее пятьдесят шестой сессии доклад о результатах работы семинаров экспертов, проведенных в связи с мероприятиями, осуществляемыми в рамках третьего Десятилетия;

15. приветствует создание в Управлении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека группы по проектам, касающимся борьбы с расизмом, для координации всех мероприятий третьего Десятилетия;

16. настоятельно призывает все правительства, Генерального секретаря, органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения, межправительственные и соответствующие неправительственные организации при осуществлении Программы действий на третье Десятилетие уделять особое внимание положению коренных народов;

17. просит государства рассмотреть соответствующие решения Экономического и Социального Совета о комплексных последующих мерах по итогам проведенных ранее всемирных конференций и о необходимости обеспечения оптимального использования всех имеющихся механизмов в борьбе против расизма;

18. решительно подчеркивает значение образования как важного средства предупреждения и искоренения расизма и расовой дискриминации и обеспечения осведомленности о принципах прав человека, особенно среди молодежи, и в этой связи просит Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры продолжать свою работу по подготовке и распространению учебных материалов и учебных пособий для содействия обучению, подготовке кадров и просветительской деятельности по вопросам прав человека и борьбы против расизма и расовой дискриминации, уделяя особое внимание деятельности на уровне начального и среднего образования;

19. считает, что для достижения целей Десятилетия всем частям Программы действий на третье Десятилетие должно уделяться одинаковое внимание;

20. просит Генерального секретаря уделять первоочередное внимание мероприятиям Программы действий и в этой связи просит также Генерального секретаря обеспечить выделение необходимых финансовых ресурсов для осуществления мероприятий третьего Десятилетия в течение двухгодичного периода 2000-2001 годов;

21. просит также Генерального секретаря продолжать ежегодно представлять Экономическому и Социальному Совету подробный доклад обо всех мероприятиях органов Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений с анализом полученной информации о мероприятиях по борьбе против расизма и расовой дискриминации;

22. предлагает Генеральному секретарю представить Генеральной Ассамблее предложения по содействию полному осуществлению Программы действий;

23. вновь повторяет свой призыв ко всем правительствам, органам Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям и межправительственным, региональным организациям и заинтересованным неправительственным организациям в полной мере содействовать эффективному осуществлению Программы действий;

II

ВСЕМИРНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ РАСИЗМА, РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, КСЕНОФОБИИ И СВЯЗАННОЙ С НИМИ НЕТЕРПИМОСТИ

24. напоминает о своих резолюциях 52/111 от 12 декабря 1997 года и 53/132 от 9 декабря 1998 года, в которых она установила, что Комиссия по правам человека будет выполнять функции Подготовительного комитета для Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, а также о резолюции 1999/78 Комиссии по правам человека от 28 апреля 1999 года¹⁹ и резолюции 1999/12 Экономического и Социального Совета от 27 июля 1999 года;

25. рекомендует Подготовительному комитету для Всемирной конференции рассмотреть рекомендации Специального докладчика, включая рекомендацию, содержащуюся в пункте 41(b) его доклада Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии²⁰;

26. просит Генерального секретаря продолжать обеспечивать выделение надлежащих финансовых ресурсов для процесса подготовки ко Всемирной конференции, в том числе поступающих из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций;

27. просит Генерального секретаря и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека предпринять все усилия с целью обеспечить мобилизацию ресурсов в фонд добровольных взносов для проведения Всемирной конференции, с тем чтобы добиться

¹⁹ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1999 год, Дополнение № 3 (E/1999/23), глава II, раздел А.

²⁰ A/53/269.

участия наименее развитых стран в подготовительном процессе и в самой Конференции, и предлагает всем правительствам, международным организациям, неправительственным организациям и частным лицам делать взносы в этот фонд;

28. призывает Верховного комиссара оказать государствам и региональным организациям, по их просьбе, помощь в созыве национальных и региональных совещаний либо в осуществлении других инициатив, в том числе мероприятий на уровне экспертов, по подготовке ко Всемирной конференции и настоятельно призывает специализированные учреждения и региональные комиссии в координации с Верховным комиссаром содействовать проведению региональных подготовительных совещаний;

29. просит Генерального секретаря, специализированные учреждения и региональные комиссии предоставить финансовую и техническую помощь для организации региональных подготовительных совещаний, запланированных в контексте Всемирной конференции, и подчеркивает, что такая помощь должна дополняться добровольными взносами;

30. постановляет, что Всемирная конференция и сессии Подготовительного комитета должны быть открыты для участия:

а) всех государств - членов Организации Объединенных Наций и государств -членов специализированных учреждений;

б) представителей всех региональных организаций и региональных комиссий, участвующих в подготовке региональных совещаний, а также ассоциированных членов региональных комиссий;

с) представителей организаций, которые получили от Генеральной Ассамблеи постоянное приглашение участвовать в работе в качестве наблюдателей;

д) представителей специализированных учреждений, секретариатов региональных комиссий и всех органов и программ Организации Объединенных Наций;

е) представителей всех механизмов Организации Объединенных Наций в области прав человека;

ф) других заинтересованных правительственных организаций, которые должны быть представлены наблюдателями;

г) заинтересованных неправительственных организаций, которые должны быть представлены наблюдателями в соответствии с резолюцией 1996/31 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1996 года;

31. приветствует предложение правительства Южной Африки организовать проведение в 2001 году Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

32. просит Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека:

а) провести исследование, для его представления Подготовительному комитету на его первой сессии, относительно методов улучшения координации между ее Управлением и всеми специализированными учреждениями и международными, региональными и субрегиональными

организациями в области борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

b) продолжать вместе с Департаментом общественной информации Секретариата Организации Объединенных Наций разработку и осуществление всемирной информационной кампании, направленной на то, чтобы привлечь внимание общественности к важности и целям Всемирной конференции, выпустить на всех официальных языках Организации Объединенных Наций информационную брошюру, которая будет распространяться среди неправительственных организаций, средств массовой информации и широкой общественности, и информировать Подготовительный комитет о событиях в этой связи;

c) оказать государствам, по их просьбе, и региональным организациям помощь в созыве национальных и региональных совещаний либо в осуществлении других инициатив, в том числе мероприятий на уровне экспертов, по подготовке ко Всемирной конференции;

d) разработать проект повестки дня первой сессии Подготовительного комитета с учетом, среди прочего, необходимости всеобъемлющего подхода ко всем формам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанным с ними современным формам нетерпимости;

e) продолжать деятельность по сбору средств для пополнения ресурсов фонда добровольных взносов, конкретно предназначенного для финансирования всех аспектов процесса подготовки ко Всемирной конференции и участия неправительственных организаций, особенно из развивающихся стран;

33. приветствует предложения, внесенные рабочей группой открытого состава Комиссии по правам человека в отношении тем для Всемирной конференции;

34. постановляет, что Всемирная конференция будет иметь предметную направленность и ориентацию на практические меры по искоренению расизма, в том числе с помощью превентивных, образовательных и охранных мер и предоставления эффективных средств защиты при полном учете существующих договоров по правам человека;

35. предлагает Подготовительному комитету как можно быстрее начать процесс подготовки заключительного документа с указанием конкретных задач, а также целей и сроков их выполнения;

36. обращается с призывом к государствам-членам вносить щедрые взносы в фонд добровольных взносов для Всемирной конференции с целью покрытия расходов на подготовительный процесс и проведение Всемирной конференции и обеспечения участия неправительственных организаций из развивающихся стран;

37. просит правительства, специализированные учреждения, другие международные организации, соответствующие органы Организации Объединенных Наций, региональные и неправительственные организации, Комитет по ликвидации расовой дискриминации, Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о правах человека мигрантов и другие механизмы по правам человека оказывать содействие Подготовительному комитету, а также проводить обзоры и представлять ему через Генерального секретаря рекомендации относительно Всемирной конференции и подготовки к ней и активно участвовать в работе Конференции;

38. призывает государства и региональные организации созвать национальные и региональные совещания или предпринять другие инициативы, например кампании по информированию общественности о проведении Всемирной конференции в рамках подготовки к этой Конференции, и просит региональные подготовительные совещания представлять Подготовительному комитету через Генерального секретаря доклады о результатах их обсуждений, включая практические и ориентированные на конкретные действия рекомендации по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

III

ПРОВОЗГЛАШЕНИЕ 2001 ГОДА МЕЖДУНАРОДНЫМ ГОДОМ МОБИЛИЗАЦИИ УСИЛИЙ ДЛЯ БОРЬБЫ ПРОТИВ РАСИЗМА, РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, КСЕНОФОБИИ И СВЯЗАННОЙ С НИМИ НЕТЕРПИМОСТИ

39. решительно подтверждает провозглашение 2001 года Международным годом мобилизации усилий для борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и в этом контексте призывает правительства, Организацию Объединенных Наций и неправительственные организации подобающим образом отметить Международный год, в том числе путем осуществления программ действий;

IV

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

40. постановляет сохранить в своей повестке дня пункт, озаглавленный "Ликвидация расизма и расовой дискриминации", и рассмотреть его в первоочередном порядке на своей пятьдесят пятой сессии.

* * *

17. Третий комитет рекомендует также Генеральной Ассамблее принять следующий проект решения:

Доклад Комитета по ликвидации расовой дискриминации

Генеральная Ассамблея принимает к сведению доклад Комитета по ликвидации расовой дискриминации²¹ и в свете заявления, представленного Генеральным секретарем в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи²², постановляет вернуть в Комитет для дальнейшего рассмотрения его решение 4 (55)²³.

²¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 18 и добавление (A/54/18 и Add.1).

²² A/54/18/Add.1.

²³ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 18 (A/54/18), глава I, раздел F.